

## Paula Mensen



**Address** XXX  
**City** Utrecht, the Netherlands  
**Date of birth** 26 July 1978  
**City of birth** Geldrop  
**Nationality** Dutch  
**Phone number** XXX  
**Email** paulamensen@hotmail.com

### Professional experience

- 2013-present **Owner** **Paula Mensen Vertalingen** *Utrecht*  
Independent and sworn translator and proofreader Italian-Dutch | English-Dutch, copywriter (SEO) with fields of speciality:
- 2013-2014 **EUROPEAN COMMISSION** | IT-NL / EN-NL  
**Reports, Working Programmes, Delegated Acts** | 30,000 w/month  
**Environment** – EU Ecolabel, fabrics, salmonella in poultry, energy, water, waste, chemicals, resources, climate action, LIFE Regulation  
**Legal** – EU border control, Schengen Convention, declaration of performance construction products  
**Finance** – SEPA, budget control, funding, grants, financial instruments  
**Health** – EU health systems  
**Socio-economic** – Human rights, discrimination, housing, social inclusion  
**Sports** – EU Workplan Sport 2014-2020, match-fixing, doping, dual careers
- 2013-2014 **MEDICAL** | EN-NL / IT-NL  
**Clients: Covidien, Bard, GE Healthcare**  
Instructions for use, Safety instructions, Warranty, Product descriptions, etc.
- 2013 **NOVEL** | IT-NL  
**Romance novel** | 70,000 words  
*Irene Cao | Io ti sento*  
**Romance novel** | 30,000 words  
*Irene Cao | Io ti voglio*
- 2013-2014 **FRANKLIN & MARSHALL** | IT-NL  
**Website** | 15,000 words  
*Creation Style Guide, Glossary and website translation*  
**Marketing, fabrics, clothing, fashion**
- 2013-2014 **Translation agencies worldwide** | IT-NL  
**Scientific articles, instruction leaflets, diagnosis, anamnesis** | 1,000 w/month  
**Medical** – cardiology, stem cells, gene therapy  
**Corporate communication** – code of conduct, whistleblower policy, instruction manuals
- 2003-2014 **EUROPEAN PARLIAMENT** | IT-NL / EN-NL  
**Interventions** | 30,000 w/year  
**Financial, technical, environmental, socio-economical**

## Curriculum Vitae

2013-2014	<b>SOURCE REPUBLIC   NL</b> <b>Copywriting</b>   8,000 w/month Fields of expertise: <i>sustainability, environment, green energy, art</i>		
2012-2013	<b>Senior Consultant Finance</b>	<b>Manpower/Experis</b>	<i>Utrecht</i> Intermediary between finance professionals (higher and academic educated) and customers.
2003-2012	<b>Translator Italian   English</b>	<b>Overtaal (division of Transperfect)</b>	<i>Utrecht</i> Multiple projects for EU, retail, commerce
2011-2012	<b>Business Unit Manager Translations</b>	<b>Overtaal (division of Transperfect)</b>	<i>Utrecht</i> Operating Manager Translations (EU and Dutch market), approx. 10 fte.
2003-2008	<b>Project manager Translations</b>	<b>Overtaal</b>	<i>Utrecht</i> Responsible for acquisition, customer relationship management and project management for big (inter)national clients. Contact with vendors and strong focus on the balance between quality, budget and deadlines.
2003	<b>Customer Services Representative</b>	<b>HP Indigo</b>	<i>Maastricht</i> Management of database Italian customers.
2001-2003	<b>Customer Services Representative</b>	<b>Vodafone</b>	<i>Maastricht</i> Answering client questions, requests and complaints.

### Education

2013	<b>Minor Medical translations Italian</b>	<b>certificate</b>
	ITV   Utrecht	
2007	<b>Psychology</b>	
	Open University Nederland   Utrecht	
1997-2001	<b>Academy for Translators and Interpreters (Italian - Economics)</b>	<b>diploma</b>
	Vertaalacademie   Maastricht	
2000	<b>Internship at Academy for Translators and Interpreters</b>	<b>certificate</b>
	Scuola Superiore per Traduttori e Interpreti   Milano	
1990-1997	<b>Secondary school - VWO</b>	<b>diploma</b>
	Scholengemeenschap KSE   Etten-Leur	

### Training

2006-2012	<b>Translation and proofreading workshops with Trados and Wordfast</b>
	Overtaal   Utrecht
2008	<b>Training Effective management of your team</b>
	IMK Opleidingen   Rotterdam
2001-2003	<b>Training Communication and Sales Services</b>
	Vodafone   Maastricht

### Languages

Dutch	Native language, fluently
Italian	Excellent command (sworn)
English	Excellent command

### Technology and CAT tools

MS Office 2013 Pro, including Publisher

I'm using **Trados 2011 and 2007**, but I know my way around with Wordfast, MemoQ, Déjà Vu as well.

**Interests**

Cycling, reading, psychology